

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 97 — 740

[97/15137]

4 AOUT 1996. — Loi portant assentiment aux Protocoles n^{os} 1 et 2 à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, faits à Strasbourg le 4 novembre 1993 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 6^o, de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole n^o 1 à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants et le Protocole n^o 2 à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, faits à Strasbourg le 4 novembre 1993, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 4 août 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Protocole n^o 1 à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, signée à Strasbourg le 26 novembre 1987 (ci-après dénommée « la Convention »),

Considérant qu'il est opportun de permettre aux Etats non membres du Conseil de l'Europe d'adhérer, sur invitation du Comité des Ministres, à la Convention,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Le paragraphe 1^{er} de l'article 5 de la Convention est complété par un alinéa ainsi rédigé :

« En cas d'élection d'un membre du Comité au titre d'un Etat non membre du Conseil de l'Europe, le Bureau de l'Assemblée consultative invite le parlement de l'Etat concerné à présenter trois candidats, dont deux au moins seront de sa nationalité. L'élection par le Comité des Ministres aura lieu après consultation de la Partie concernée. »

(1) Voir note à la page suivante.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N 97 — 740

[97/15137]

4 AUGUSTUS 1996. — Wet houdende instemming met de Protocolen nrs. 1 en 2 bij het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, gedaan te Straatsburg op 4 november 1993 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 6^o, van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol nr. 1 bij het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, en het Protocol nr. 2 bij het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, gedaan te Straatsburg op 4 november 1993, zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 4 augustus 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

VERTALING

Protocol nr. 1 bij het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing

De Lidstaten van de Raad van Europa, ondertekenaars van dit Protocol bij het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, ondertekend te Straatsburg op 26 november 1987 (hierna te noemen « het Verdrag »),

Overwegende dat het niet-Lidstaten van de Raad van Europa zou moeten worden toegestaan, op uitnodiging van het Comité van Ministers, tot het Verdrag toe te treden,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Artikel 5, eerste lid, van het Verdrag wordt aangevuld met de volgende alinea :

« Bij verkiezing van een lid van het Comité voor een niet-Lidstaat van de Raad van Europa, verzoekt het Bureau van de Raadgevende Vergadering het parlement van die Staat drie kandidaten voor te dragen, van wie er ten minste twee zijn nationaliteit dienen te bezitten. De verkiezing door het Comité van Ministers vindt plaats na overleg met de betrokken Partij. »

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

Article 2

L'article 12 de la Convention se lit comme suit :

« Chaque année, le Comité soumet au Comité des Ministres, en tenant compte des règles de confidentialité prévues à l'article 11, un rapport général sur ses activités, qui est transmis à l'Assemblée consultative, ainsi qu'à tout Etat non membre du Conseil de l'Europe partie à la Convention, et rendu public. »

Article 3

Le texte de l'article 18 de la Convention devient le paragraphe 1^{er} du même article et est complété par un paragraphe 2 ainsi rédigé :

« 2. Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe peut inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe à adhérer à la Convention. »

Article 4

Au paragraphe 2 de l'article 19 de la Convention, le mot « membre » est supprimé et les mots « ou d'approbation, » sont remplacés par « d'approbation ou d'adhésion ».

Article 5

Au paragraphe 1^{er} de l'article 20 de la Convention, les mots « ou d'approbation » sont remplacés par « d'approbation ou d'adhésion, ».

Article 6

1. La phrase introductive de l'article 23 de la Convention se lit comme suit :

« Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres ainsi qu'à tout Etat non membre du Conseil de l'Europe partie à la Convention; »

2. A la lettre b de l'article 23 de la Convention, les mots « ou d'approbation; » sont remplacés par « d'approbation ou d'adhésion; ».

Article 7

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe signataires de la Convention, qui peuvent exprimer leur consentement à être liés par :

a) signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou

b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Article 8

Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période trois mois après la date à laquelle toutes les Parties à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par le Protocole, conformément aux dispositions de l'article 7.

(1) Session 1995-1996.

Sénat :

Documents. — Projet de loi déposé le 29 février 1996, n° 1-271/6. — Rapport, n° 1-271/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre, n° 1-271/3.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 25 avril 1996.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 552/1.

Artikel 2

Artikel 12 van het Verdrag luidt als volgt :

« Met inachtneming van de regels inzake de vertrouwelijkheid in artikel 11, brengt het Comité elk jaar aan het Comité van Ministers een algemeen verslag over zijn werkzaamheden uit, dat wordt toegezonden aan de Raadgevende Vergadering en aan elke niet-Lidstaat van de Raad van Europa die Partij is bij het Verdrag, en dat openbaar wordt gemaakt. »

Artikel 3

De tekst van artikel 18 van het Verdrag wordt het eerste lid van dat artikel en daaraan wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 2. Het Comité van Ministers van de Raad van Europa kan elke niet-Lidstaat van de Raad van Europa uitnodigen tot het Verdrag toe te treden. »

Artikel 4

In artikel 19, tweede lid, van het Verdrag wordt « Lid » in het woord « Lidstaat » geschrapt en worden de woorden « of goedkeuring » vervangen door « , goedkeuring of toetreding ».

Artikel 5

In artikel 20, eerste lid, van het Verdrag worden de woorden « of goedkeuring » vervangen door « , goedkeuring of toetreding, ».

Artikel 6

1. de inleidende zin van artikel 23 van het Verdrag luidt als volgt :

« De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Lidstaten en elke niet-Lidstaat van de Raad van Europa die Partij is bij het Verdrag in kennis van : »

2. In artikel 23, letter b, van het Verdrag worden de woorden « of goedkeuring; » vervangen door « , goedkeuring of toetreding, ».

Artikel 7

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening door de Lidstaten van de Raad van Europa die het Verdrag hebben ondertekend; deze kunnen hun instemming erdoor te worden gebonden tot uitdrukking brengen door :

a) ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of

b) ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 8

Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop alle Partijen bij het Verdrag hun instemming door het Protocol te worden gebonden, tot uitdrukking hebben gebracht, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 7.

(1) Zitting 1995-1996.

Senaat :

Documenten. — Ontwerp ingediend op 29 februari 1996, nr. 1-271/1. — Verslag, nr. 1-271/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 1-271/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 25 april 1996.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 552/1.

Article 9

Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe :

- a) toute signature;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;
- c) la date d'entrée en vigueur du présent Protocole, conformément à l'article 8;
- d) tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 4 novembre 1993, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

**Protocole n° 2 à la Convention européenne
pour la prévention de la torture et des peines
ou traitements inhumains ou dégradants**

Les Etats, signataires du présent Protocole à la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, signée à Strasbourg le 26 novembre 1987 (ci-après dénommée « la Convention »),

Convaincus de l'opportunité de permettre aux membres du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (ci-après dénommé « le Comité ») d'être rééligibles deux fois,

Considérant, en outre, la nécessité de garantir un renouvellement équilibré des membres du Comité,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

1. La deuxième phrase du paragraphe 3 de l'article 5 de la Convention se lit comme suit :

« Ils sont rééligibles deux fois. »

2. L'article 5 de la Convention est complété par des paragraphes 4 et 5 ainsi rédigés :

« 4. Afin d'assurer dans la mesure du possible le renouvellement d'une moitié du Comité tous les deux ans, le Comité des Ministres peut, avant de procéder à toute élection ultérieure, décider qu'un ou plusieurs mandats de membres à élire auront une durée autre que quatre ans sans que cette durée toutefois puisse excéder six ans ou être inférieure à deux ans.

5. Dans le cas où il y a lieu de conférer plusieurs mandats et lorsque le Comité des Ministres fait application du paragraphe précédent, la répartition, des mandats s'opère suivant un tirage au sort effectué par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, immédiatement après l'élection. »

Article 2

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats signataires de la Convention ou adhérant à celle-ci, qui peuvent exprimer leur consentement à être liés par :

- a) signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou
- b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Article 3

Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle toutes les Parties à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par le Protocole, conformément aux dispositions de l'article 2.

Artikel 9

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Lidstaten van de Raad van Europa in kennis van :

- a) iedere ondertekening;
- b) de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
- c) de datum van inwerkingtreding van dit Protocol, overeenkomstig artikel 8;
- d) iedere andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Protocol.

Ten blijke waarvan de ondertekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Straatsburg op 4 november 1993 in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke Lidstaat van de Raad van Europa.

VERTALING

**Protocol nr. 2 bij het Europees Verdrag
ter voorkoming van foltering en onmenselijke
of vernederende behandeling of bestraffing**

De Staten, ondertekenaars van dit Protocol bij het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, ondertekend te Straatsburg op 26 november 1987 (hierna te noemen « het Verdrag »),

Overtuigd van de wenselijkheid om leden van het Europees Comité inzake de voorkoming van folteringen en onmenselijke of vernederende behandelingen of bestraffingen (hierna te noemen « het Comité ») in staat te stellen tweemaal te worden herkozen,

Tevens gelet op de noodzaak een ordelijke vervanging van de leden van het Comité te waarborgen,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

1. In artikel 5, derde lid, luidt de tweede volzin als volgt :

« Zij kunnen tweemaal worden herkozen. »

2. Aan artikel 5 van het Verdrag worden de volgende leden 4 en 5 toegevoegd :

« 4. teneinde te bewerkstelligen dat, voor zover mogelijk, de helft van de leden van het Comité om de twee jaar wordt vervangen, kan het Comité van Ministers, alvorens tot een volgende verkiezing over te gaan, besluiten dat de ambtstermijn van een of meerdere te kiezen leden een andere zal zijn dan vier jaar, doch ten hoogste zes jaar en ten minste twee jaar.

5. In gevallen waarin meer dan een lid moet worden gekozen en het Comité van Ministers het voorgaande lid toepast, geschiedt de toedeling van de zittingsstermijnen door middel van loting door de Secretaris-Generaal, zulks onmiddellijk na de verkiezing. »

Artikel 2

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening door de Staten die het Verdrag hebben ondertekend of tot het Verdrag zijn toegetreden, welke Staten hun instemming erdoor te worden gebonden tot uitdrukking kunnen brengen door :

- a) ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of
- b) ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 3

Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop alle Partijen bij het Verdrag hun instemming door het Protocol te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 2.

Article 4

Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe et aux Etats non membres parties à la Convention :

- a) toute signature;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;
- c) la date d'entrée en vigueur du présent Protocole, conformément à l'article 3;
- d) tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Stratsbourg, le 4 novembre 1993, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

L'instrument de ratification de la Belgique a été déposé le 12 septembre 1996. Ces deux protocoles ne sont pas encore entrés en vigueur. La date de l'entrée en vigueur ainsi que la liste des Etats liés seront publiés ultérieurement.

Artikel 4

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de Lidstaten van de Raad van Europa en de niet-Lidstaten die Partij zijn bij het Verdrag in kennis van :

- a) iedere ondertekening;
- b) de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
- c) de datum van inwerkingtreding van dit Protocol, overeenkomstig artikel 3;
- d) iedere andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Protocol.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Straatsburg op 4 november 1993 in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke Lidstaat van de Raad van Europa.

De bekrachtigingsoorkonde van België werd neergelegd op 12 september 1996. Deze twee protocollen zijn nog niet in werking getreden. De datum van inwerkingtreding alsmede de lijst van de gebonden Staten zullen later gepubliceerd worden.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 97 — 741

[S - C - 97/21096]

Arrêté royal
portant exécution du Titre VI de la loi du 29 avril 1996
portant des dispositions sociales

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à Votre signature constitue une mesure d'encouragement à la recherche scientifique.

En accordant — dans les limites qu'il détermine — l'exonération du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale, il veut permettre aux universités et aux établissements d'enseignement y assimilés, aux établissements scientifiques gérés par les pouvoirs publics et à certains établissements agréés par ceux-ci d'engager à un coût moindre du personnel supplémentaire affecté à la recherche scientifique, dans le cadre du plan pluriannuel pour l'emploi.

Le texte a pour objet de fixer les conditions que ces employeurs sont tenus de respecter pour bénéficier d'une telle exonération.

Comme tel, il a pour objet l'exécution du Titre VI de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

EXAMEN DES ARTICLES

Article 1^{er}. Cet article a pour objet de préciser le contenu de trois notions particulières. Outre le texte légal sur lequel il se fonde et qui vient d'être rappelé, il précise :

a) la notion d'employeur qui renvoie à trois types possibles d'organismes. Les universités et les établissements d'enseignement y assimilés constituent le premier type. Les établissements scientifiques gérés par l'Etat fédéral ou les pouvoirs fédérés — Régions, Communautés ou Commission communautaire commune dans le cas de la région de Bruxelles-Capitale — constituent le second type d'employeurs. Enfin, exploitant la possibilité ouverte par l'article 184, alinéa 2 de la loi susvisée, certains établissements ou services poursuivant des activités de recherche scientifique et bénéficiant d'une subvention ou d'une agrégation des pouvoirs publics mentionnés ci-dessus constituent le troisième type d'employeur : le détail des établissements concernés est repris en annexe au projet d'arrêté royal.

b) la notion de personnel affecté à des activités de recherche scientifique fait appel à deux critères. Le premier critère concerne le type de relation qui unit l'employeur et le personnel concerné : il doit

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 97 — 741

[S - C - 97/21096]

Koninklijk besluit
houdende uitvoering van Titel VI van de wet van 29 april 1996
houdende sociale bepalingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat de Regering de eer heeft U ter ondertekening voor te leggen is een maatregel ter bevordering van het wetenschappelijk onderzoek.

Door de vrijstelling van betaling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid toe te kennen — binnen de door hem vastgelegde grenzen — wil dit besluit de universiteiten en de daarmee gelijkgestelde onderwijsinstellingen, de door de overheid beheerde wetenschappelijke instellingen en bepaalde door de overheid erkende instellingen de mogelijkheid bieden, tegen lagere kosten, bijkomend personeel aan te werven dat zal tewerkgesteld worden voor wetenschappelijk onderzoek in het kader van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid.

De tekst beoogt de vastlegging van de voorwaarden waaraan de werkgevers moeten voldoen om te kunnen genieten van een dergelijke vrijstelling.

Als zodanig beoogt het besluit de uitvoering van Titel VI van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1. Dit artikel wil de inhoud preciseren van drie bijzondere begrippen. Naast de wettekst waarop het zich baseert en die zopas in herinnering werd gebracht, preciseert het :

a) het begrip van werkgever, dat verwijst naar drie mogelijke soorten instellingen. De eerste soort wordt gevormd door de universiteiten en de daarmee gelijkgestelde onderwijsinstellingen. De tweede soort van werkgever wordt gevormd door de wetenschappelijke instellingen die worden beheerd door de Federale Staat of door de deelstaten — Gewesten, Gemeenschappen of de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie in het geval van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Gebruik makende van de mogelijkheid die wordt geboden door artikel 181, lid 2 van de bovenbedoelde wet, wordt de derde soort van werkgever tenslotte gevormd door bepaalde instellingen of diensten die wetenschappelijke onderzoeksactiviteiten uitoefenen en genieten van een subsidie of van een erkenning door de hierboven vermelde overheden : de bijzonderheden van de betrokken instellingen gaan in bijlage bij het ontwerp van koninklijk besluit.

b) het begrip van personeel tewerkgesteld voor wetenschappelijk onderzoek, doet beroep op twee criteria. Het eerste criterium betreft het soort verbintenis tussen de werkgever en het betrokken personeel : het